ARDESTO

ДИТЯЧА ЕЛЕКТРИЧНА ЗУБНА ЩІТКА

Інструкція з експлуатації

ДЕТСКАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЗУБНАЯ ЩЕТКА

Инструкция по эксплуатации

ELECTRIC TOOTHBRUSH FOR KIDS

Operating Instructions

ETB-003DOG

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте інструкції з техніки безпеки перед початком використання виробу. Наведені нижче інструкції допоможуть вам безпечно та ефективно використовувати виріб, а також уникнути травм.

Під час використання електричних виробів, особливо, якщо поруч є діти, важливо дотримуватися основних заходів безпеки.

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Щоб знизити ризик опіків, пожежі або травм:

- Даний пристрій не є іграшкою. Діти не повинні бавитися з пристроєм. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
- Використовуйте пристрій виключно за призначенням, як описано в цій інструкції з експлуатації. Цей пристрій призначений для чищення зубів і ясен. Використовуйте тільки рекомендовані виробником аксесуари та насадки для щітки.
- Зубна щітка є предметом особистої гігієни та повинна використовуватися індивідуально.
- Якщо ваша зубна паста містить пероксид, харчову соду або інші бікарбонати (що часто використовуються у відбілюючих зубних пастах), ретельно мийте чистячу насадку та ручку після кожного використання, щоб уникнути розтріскування пластику.
- Уникайте контакту пристрою з гарячими поверхнями.
- Якщо ви відчуваєте дискомфорт або біль у ротовій порожнині, припиніть користуватися зубною щіткою та зверніться до стоматолога.
- Не мийте пристрій у посудомийній машині.
- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та в місцях із підвищеним вмістом кисню або там, де використовуються аерозолі (спреї).
- Не кидайте пристрій і не вставляйте в отвори пристрою будь-які предмети.
- Пристрій призначений тільки для догляду за порожниною рота лю-

дини в домашніх умовах.
- Якщо ви плануєте не використовувати пристрій протягом тривалого часу, вийміть із нього батарейки, щоб уникнути небезпеки або пошкодження виробу в результаті витоку електроліту.

МЕДИЧНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Проконсультуйтеся зі своїм стоматологом перед використанням зубної щітки, якщо за останні два місяці ви перенесли операцію ротової порожнини або ясен.
- Проконсультуйтеся зі своїм стоматологом, якщо під час використання зубної щітки спостерігається надмірна кровоточивість ясен або кровоточивість ясен не зникає після 1 тижня застосування.
- Якщо у вас є кардіостимулятор або інший імплантований пристрій, проконсультуйтеся з лікарем або виробником імплантованого пристрою перед використанням зубної щітки.
- Проконсультуйтеся з лікарем перед використанням зубної щітки, якщо у вас є будь-які сумніви або проблеми зі здоров'ям.

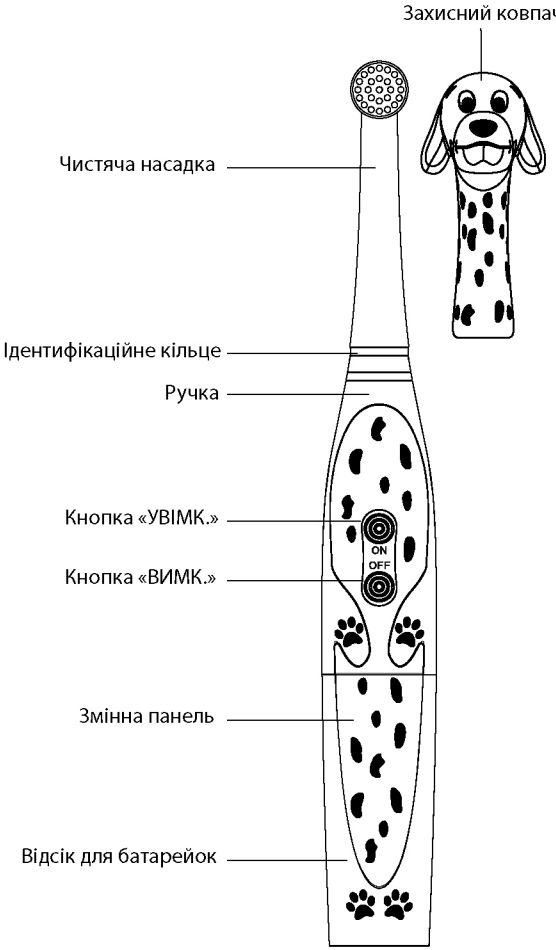
Серійний номер виробу та дата виробництва вказані на упаковці.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Електрична зубна щітка - 1 шт.
Чистяча насадка - 3 шт.
Захисний ковпачок - 1 шт.
Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) - 1 шт.

БУДОВА ПРИСТРОЮ



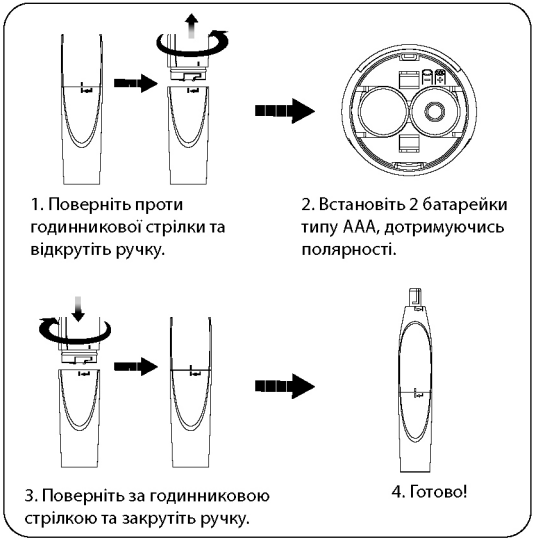
Дитяча електрична зубна щітка призначена для дітей старше 5 років. Вона не призначена для використання дорослими.

Діти молодше 8 років повинні чистити зуби під наглядом дорослих.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Встановіть батарейки (Мал. 1).

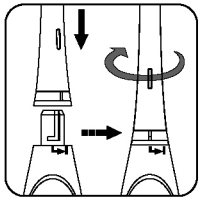
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Батарейки мають встановлюватися тільки дорослими особами. Батарейки не можна заряджати. Акумуляторні батарейки потрібно зарядити перед використанням. Заряджати акумуляторні батарейки можна тільки під наглядом дорослої особи. Для найкращої ефективності використовуйте рекомендовані батарейки. При встановленні батарейок дотримуйтесь полярності. Клеми живлення не повинні бути закорочені.



Мал. 1

ВИКОРИСТАННЯ

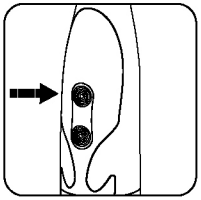
① Надягніть чистячу насадку на ручку, сумістивши позначки, і акуратно поверніть її за годинниковою стрілкою до фіксації (Мал. 2).
• Металевий шнек запобігає від'єднанню насадки внаслідок вібрації.


Мал. 2

② Змочіть щітку та нанесіть на неї невелику кількість зубної пасти.

③ Піднесіть чистячу насадку до зубів.

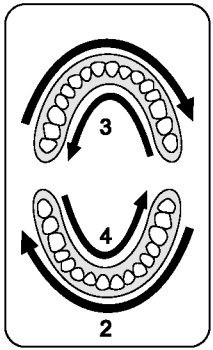
④ Натисніть кнопку ввімкнення, щоб увімкнути зубну щітку, і починайте чистити зуби (Мал. 3).
Зубна щітка вимикається вручну в кінці циклу чищення.
• Щоб забезпечити рівномірне чищення зубів, умовно розділіть порожнину рота на 4 ділянки (Мал. 4).


Мал. 3

1. Зовнішня сторона верхніх зубів 2. Зовнішня сторона нижніх зубів
3. Внутрішня сторона верхніх зубів 4. Внутрішня сторона нижніх зубів

⑤ Кожні 30 секунд змінюйте ділянку, повільно переміщаючи щітку по поверхні зубів.
• Затримайте щітку на місці кілька секунд, перш ніж переходити до наступного зуба.
• Для максимального ефекту не натискайте на щітку та не тріть нею занадто сильно, просто дайте їй виконати всю роботу за вас.

⑥ Після завершення чищення натисніть кнопку вимкнення, щоб вимкнути зубну щітку (Мал. 5).

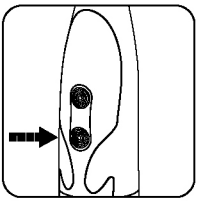


Мал. 4

ПРИМІТКИ

• Рекомендований час чищення зубів становить 2 хвилини. За бажанням ви можете збільшити цей час для ретельнішого очищення.
• Під час першого використання електричної зубної щітки може спостерігатися легка кровоточивість

ясен. Вона повинна припинитися через кілька днів, коли ясна звикнуть до зубної щітки. Якщо кровоточивість не зникне через кілька днів, зверніться до стоматолога.



Мал. 5

ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

① Поверніть чистячу насадку проти годинникової стрілки та від'єднайте її від ручки (Мал. 6).

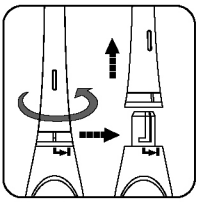
② Увімкніть зубну щітку та промийте місце кріплення насадки під струменем води, щоб видалити залишки зубної пасти (Мал. 7).

③ Вимкніть зубну щітку, від'єднайте чистячу насадку та промийте її зсередини (Мал. 8).

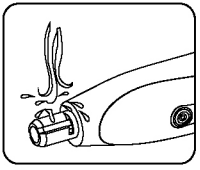
④ Увімкніть зубну щітку та промийте чистячу насадку під струменем води (Мал. 9).

⑤ Надягніть чистячу насадку на ручку (Мал. 2).

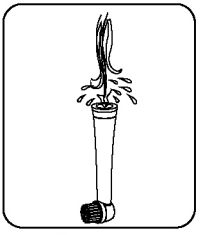
⑥ Очистьте зубну щітку м'якою вологою тканиною або паперовим рушником (Мал. 10).
Якщо ви не використовуватимете зубну щітку протягом тривалого часу, вийміть із неї батарейки та покладіть її в упаковку.



Мал. 6



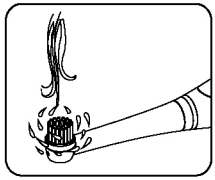
Мал. 7



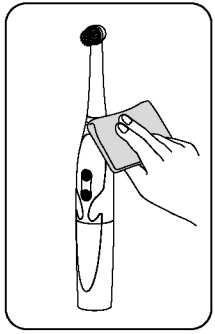
Мал. 8

ПРИМІТКИ

- Для досягнення найкращих результатів замінюйте чистячу насадку кожні 3 місяці.
- Замініть чистячу насадку, якщо щетина почала вигинатися назовні.
- Будь-яке інше технічне обслуговування має виконуватися уповноваженим представником сервісного центру; виріб не містить деталей, що обслуговуються користувачем.
- Не використовуйте одночасно старі та нові батарейки.
- Не використовуйте одночасно різні типи елементів живлення.



Мал. 9



Мал. 10

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Зубна щітка не працює	Батарейки не встановлені	Встановіть батарейки в пристрій
	Батарейки встановлені неправильно	Встановіть батарейки, дотримуючись полярності
	Батарейки розряджені	Замініть батарейки на нові
Слабкі коливання / недостатня вібрація	Ви занадто сильно притискаєте зубну щітку до зубів	Під час чищення злегка притискайте чистячу насадку до поверхні зубів

УТИЛІЗАЦІЯ

Це маркування свідчить про те, що пристрій заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Щоб уникнути можливої шкоди навколишньому середовищу або людському здоров'ю, спричиненої неконтрольованою утилізацією відходів, цей пристрій необхідно утилізувати відповідально, щоб забезпечити екологічно безпечне використання матеріальних ресурсів. Щоб здати старий пристрій для безпечної утилізації, зверніться в пункт збору відходів електричного й електронного обладнання або в магазин, де ви придбали пристрій.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите инструкции по технике безопасности перед началом использования изделия. Приведенные ниже инструкции помогут вам безопасно и эффективно использовать изделие, а также избежать травм.

При использовании электрических изделий, особенно, если рядом есть дети, важно соблюдать основные меры безопасности.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Чтобы снизить риск ожогов, пожара или травм:

- Данное устройство не является игрушкой. Дети не должны играть с устройством. Очистка и обслуживание потребителем не должны осуществлять дети без присмотра.
- Используйте устройство только по назначению, как описано в данной инструкции по эксплуатации. Это устройство предназначено для чистки зубов и десен. Используйте только рекомендованные производителем аксессуары и насадки для щетки.
- Зубная щетка является предметом личной гигиены и должна использоваться индивидуально.
- Если ваша зубная паста содержит пероксид, пищевую соду или другие бикарбонаты (часто используемые в отбеливающих зубных пастах), тщательно мойте чистящую насадку и ручку после каждого использования, чтобы избежать растрескивания пластика.
- Избегайте контакта устройства с горячими поверхностями.
- Если вы чувствуете дискомфорт или боль в ротовой полости, прекратите пользоваться зубной щеткой и обратитесь к стоматологу.
- Не мойте устройство в посудомоечной машине.
- Не используйте устройство на открытом воздухе и в местах с повышенным содержанием кислорода или там, где используются аэрозоли (спреи).
- Не бросайте устройство и не вставляйте в отверстия устройства какие-либо предметы.

- Устройство предназначено только для ухода за полостью рта человека в домашних условиях.
- Если вы планируете не использовать устройство в течение длительного времени, выньте из него батарейки, чтобы избежать опасности или повреждения изделия в результате утечки электролита.

МЕДИЦИНСКИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Проконсультируйтесь со своим стоматологом перед использованием зубной щетки, если за последние два месяца вы перенесли операцию ротовой полости или десен.
- Проконсультируйтесь со своим стоматологом, если при использовании зубной щетки наблюдается чрезмерная кровоточивость десен или кровоточивость десен не исчезает после 1 недели применения.
- Если у вас есть кардиостимулятор или другое имплантированное устройство, проконсультируйтесь с врачом или производителем имплантированного устройства перед использованием зубной щетки.
- Проконсультируйтесь с врачом перед использованием зубной щетки, если у вас есть какие-либо сомнения или проблемы со здоровьем.

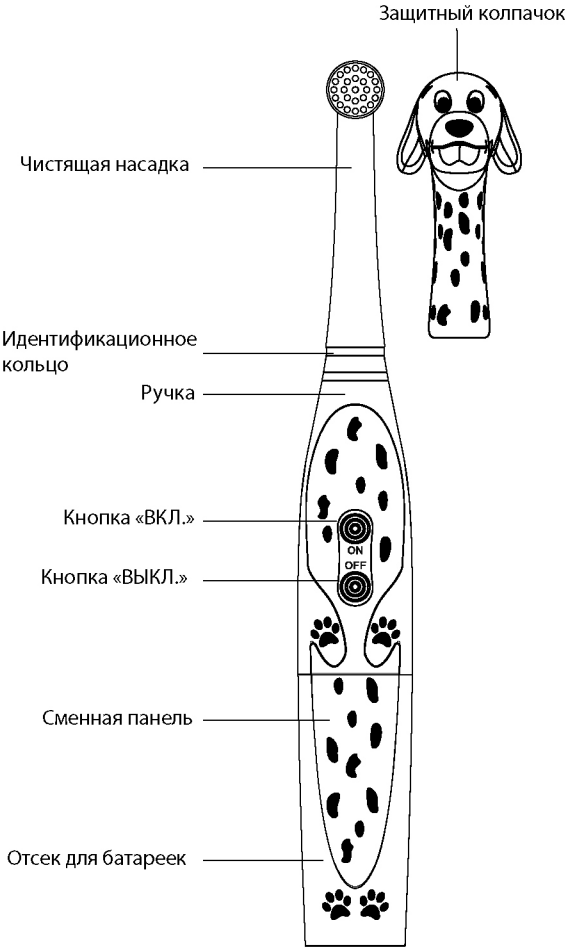
Серийный номер изделия и дата производства указаны на упаковке.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Электрическая зубная щетка - 1 шт.
Чистящая насадка - 3 шт.
Защитный колпачок - 1 шт.
Инструкция по эксплуатации (содержит гарантийный талон) - 1 шт.

СТРОЕНИЕ УСТРОЙСТВА



Детская электрическая зубная щетка предназначена для детей старше 5 лет. Она не предназначена для использования взрослыми.

Дети младше 8 лет должны чистить зубы под присмотром взрослых.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Установите батарейки (Рис. 1).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Батарейки должны устанавливаться только взрослыми лицами. Батарейки нельзя заряжать. Аккумуляторные батарейки нужно зарядить перед использованием. Заряжать аккумуляторные батарейки можно только под наблюдением взрослого. Для лучшей эффективности используйте рекомендованные батарейки. При установке батареек соблюдайте полярность. Клеммы питания не должны быть закорочены.

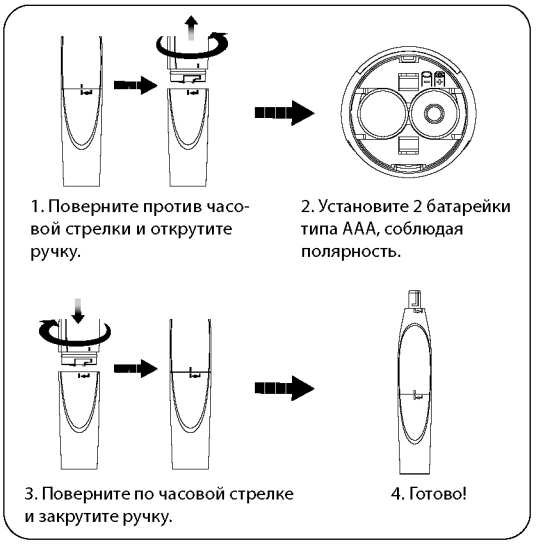


Рис. 1

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

① Наденьте чистящую насадку на ручку, совместив пометки, и аккуратно поверните ее по часовой стрелке до фиксации (Рис. 2).
• Металлический шнек предотвращает отсоединение насадки вследствие вибрации.

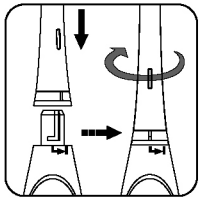


Рис. 2

② Смочите щетку и нанесите на нее небольшое количество зубной пасты.

③ Поднесите чистящую насадку к зубам.

④ Нажмите кнопку включения, чтобы включить зубную щетку, и начинайте чистить зубы (Рис. 3). Зубная щетка выключается вручную в конце цикла чистки.
• Чтобы обеспечить равномерное очищение зубов, условно разделите полость рта на 4 участка (Рис. 4).

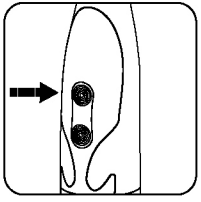


Рис. 3

1. Внешняя сторона верхних зубов 2. Внешняя сторона нижних зубов
3. Внутренняя сторона верхних зубов 4. Внутренняя сторона нижних зубов

⑤ Каждые 30 секунд меняйте участок, медленно перемещая щетку по поверхности зубов.
• Задержите щетку на месте несколько секунд, прежде чем переходить к следующему зубу.
• Для максимального эффекта не нажимайте на щетку и не трите ею слишком сильно, просто дайте ей выполнить всю работу за вас.

⑥ После завершения чистки нажмите кнопку выключения, чтобы выключить зубную щетку (Рис. 5).

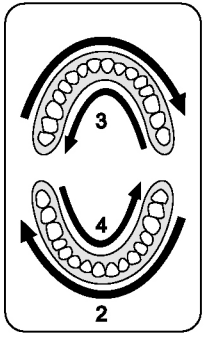


Рис. 4

ПРИМЕЧАНИЯ

- Рекомендуемое время чистки зубов составляет 2 минуты. По желанию вы можете увеличить это время для более тщательного очищения.
- При первом использовании электрической зубной щетки может наблюдаться легкая кровоточивость десен. Она должна прекратиться через несколько дней, когда десны привыкнут к зубной щетке. Если кровоточивость не исчезнет через несколько дней, обратитесь к стоматологу.

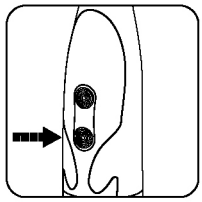


Рис. 5

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

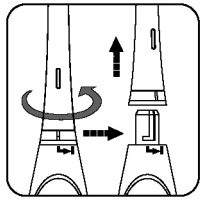


Рис. 6

① Поверните чистящую насадку против часовой стрелки и отсоедините ее от ручки (Рис. 6).

② Включите зубную щетку и промойте место крепления насадки под струей воды, чтобы удалить остатки зубной пасты (Рис. 7).

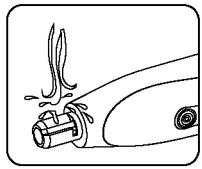


Рис. 7

③ Выключите зубную щетку, отсоедините чистящую насадку и промойте ее изнутри (Рис. 8).

④ Включите зубную щетку и промойте чистящую насадку под струей воды (Рис. 9).

⑤ Наденьте чистящую насадку на ручку (Рис. 2).

⑥ Очистите зубную щетку мягкой влажной тканью или бумажным полотенцем (Рис. 10).

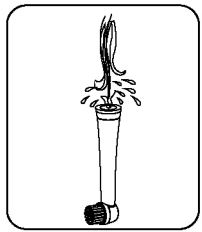
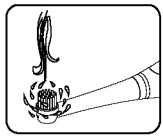


Рис. 8

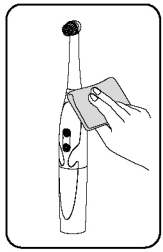
Если вы не будете использовать зубную щетку в течение длительного времени, выньте из нее батарейки и положите ее в упаковку.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Для достижения наилучших результатов заменяйте чистящую насадку каждые 3 месяца.
- Замените чистящую насадку, если щетина начала выгибаться наружу.
- Любое другое техническое обслуживание должно выполняться уполномоченным представителем сервисного центра; изделие не содержит деталей, обслуживаемых пользователем.
- Не используйте одновременно старые и новые батарейки.
- Не используйте одновременно разные типы элементов питания.



Мал. 9



Мал. 10

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Зубная щетка не работает	Батарейки не установлены	Установите батарейки в устройство
	Батарейки установлены неправильно	Установите батарейки, соблюдая полярность
	Батарейки разряжены	Замените батарейки на новые
Слабые колебания / недостаточная вибрация	Вы слишком сильно прижимаете зубную щетку к зубам	Во время чистки слегка прижимайте чистящую насадку к поверхности зубов

УТИЛИЗАЦИЯ

Эта маркировка свидетельствует о том, что устройство запрещено утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы избежать возможного вреда окружающей среде или здоровью людей, вызванного неконтролируемой утилизацией отходов, это устройство необходимо утилизировать ответственно, чтобы обеспечить экологически безопасное использование материальных ресурсов. Чтобы сдать старое устройство для безопасной утилизации, обратитесь в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования или в магазин, где вы приобрели устройство.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read the safety instructions before using this product. The safety instructions provided here are to help you use this product safely and correctly, and also to prevent you from injuring yourself or others.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

WARNINGS

To reduce the risk of burns, fire, or injury to persons:

- This device is not a toy. Children should not play with the device. Cleaning and customer service should not be performed by children without supervision.
- Use this product only for its intended use as described in this manual. This product is designedto clean your teeth, gums only. Do not use any attachments or brush heads other than those recommended by the manufacturer.
- The toothbrush is a personal care appliance and is not intended for use on multiple patients in a dental office or institution.
- If your toothbrush includes peroxide, baking soda or other bicarbonate (common in whitening toothpastes), thoroughly clean your brush head and handle to avoid cracking the plastic.
- Keep the product away from heated surfaces.
- If you experience discomfort or pain in your mouth, discontinue use of this product and contact a dentist.
- Do not clean the product in the dishwasher.
- Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Never drop or insert any object into any opening.
- For household use, indoor use only.
- If long time don't use, please remove the batteries, so as not to cause danger or damage to the products such as batteries leakage.

MEDICAL-WARNINGS

- If you have had oral surgery or gum surgery within the past two months, consult your dental provider before using the product.
- Consult your dentist if excessive bleeding occurs while using this product or minor bleeding continues to occur after one week of use.
- Consult your physician or implant device manufacturer prior to using this product if you have questions concerning the combined use of this product with a pacemaker or other implanted medical device(s).
- Consult your physician prior to using the toothbrush if you have any medical concerns.

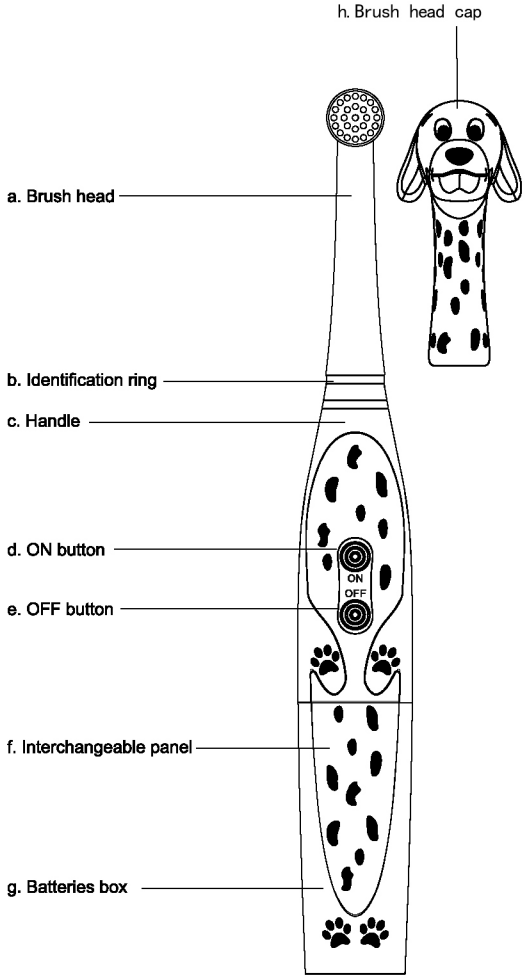
Production date and device serial number are indicated on the packaging.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

EQUIPMENT

Electric toothbrush - 1 pc.
Brush head - 3 pcs.
Protective cap - 1 pc.
Operating instructions (contains a warranty card) - 1 pc.

CONFIGURATION



EN

The Electric Toothbrush For Kids is designed for children more than 5 years old. It is not intended for adult use.

For children under age 8, dental professionals recommend that tooth brushing is supervised by a parent or adult caregiver.

GETTING STARTED

Install the batteries. (Fig. 1).

WARNING! Batteries should only be installed by adults. Batteries cannot be charged. Rechargeable batteries must be charged before use. Rechargeable batteries should only be charged under the supervision of an adult. For best performance, use the recommended batteries. Observe the polarity when installing the batteries. Power terminals must not be short-circuited.

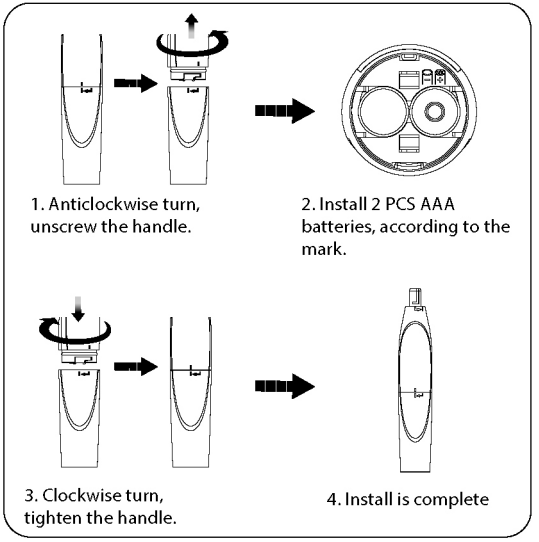


Fig. 1

HOW TO USE

① Slide the brush head on the toothbrush according to the mask, insert it into the drive shaft catch and turn it clockwise, until it locks into place on handle. (Fig. 2).
• The prevents the brush head from becoming detached due to vibration.

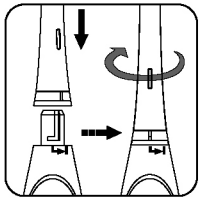


Fig. 2

② Put toothpaste on the brush head.

③ Place the brush head in your mouth.

④ Lightly press the on button to switch on the toothbrush and start to brush your teeth. (Fig. 3). The toothbrush manual switches off at end of the brushing cycle.
• Brush evenly throughout the mouth in four sections. (Fig. 4).
1. Outside upper; 2. Outside lower;
3. Inside upper; 4. Inside lower;

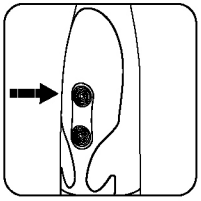


Fig. 3

⑤ According to brushing time and sections, guide the brush head slowly from teeth to teeth.
• Hold the brush head in place for a few seconds before moving on to the next tooth.
• Do not press to hard or scrub,simply let the brush do all the work.

⑥ During brushing, lightly press off button to terminate a brush. (Fig. 5).

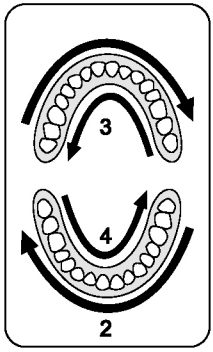


Fig. 4

NOTE:

- A brushing time of 2 minutes is generally long enough to clean your teeth properly. If you want you can brush longer than 2 minutes for an even more thorough clean.
- When you first use you electric toothbrush you may experience slight bleeding. This should stop after a few days when your gums get used to the toothbrush. If the bleeding persists, Please consult your dentist.

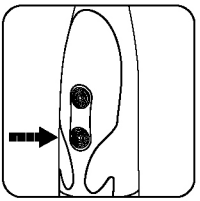


Fig. 5

MAINTENANCE

① Turn the brush head counter-clockwise, remove the toothbrush head from toothbrush handle. (Fig. 6).

② Turn on the toothbrush and rinse the drive shaft under the tap to remove toothpaste residues. (Fig. 7).

③ Turn off the toothbrush, detach the brush head and rinse the inside of the brush head (max. 140F). (Fig. 8).

④ Turn on the toothbrush and rinse the brush head under a tap. (Fig. 9).

⑤ Toothbrush head put back on the handle. (Fig. 2).

⑥ Clean the toothbrush with a soft moist cloth or paper towel. (Fig. 10).
When the toothbrush is not used for a long time, you should be take out the batteries, and place the product into the packaging box.

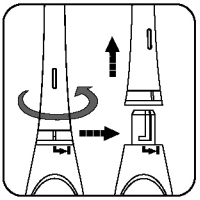


Fig. 6

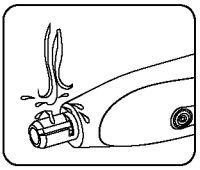


Fig. 7

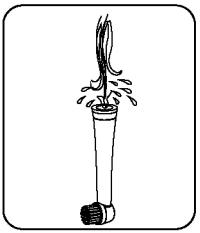


Fig. 8

NOTE:

- Replace the brush head every 3 months for the best brushing effect.
- Also replace the brush head when the bristles start to bend outwards.
- Any other servicing should be performed by an authorized service representative or that the product has no user serviceable parts.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix different types of batteries.

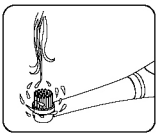


Fig. 9

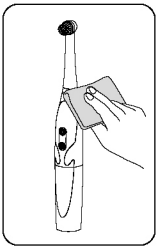


Fig. 10

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
The toothbrush doesn't work	No batteries inserted	Insert batteries in the unit
	The batteries in wrong direction	Re-insert batteries in correct direction
	The batteries are exhausted	Replace with new batteries
Weak or diminished oscillations	The toothbrush is pressed hard against your teeth	Place the brush head gently against your teeth

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією. Термін служби виробу 3 роки.
Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.
При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.
Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.
У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів».
При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

Условия гарантии:

Завод гарантирует нормальную работу изделия в течение 12-ти месяцев с момента ее продажи при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации и ухода, предусмотренных настоящим руководством.
Срок службы изделия 3 года.
Во избежание недоразумений убедительно просим Вас внимательно изучить Инструкцию по эксплуатации, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне.
При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне изменены, стерты или переписаны, гарантийный талон признается недействительным
Настройка и установка (сборка, подключение и т.п.) изделия, описанными в документации, прилагаемой к нему, могут быть выполнены как самим пользователям, так и специалистом сервисного центра соответствующего профиля и фирм-продавцов (на платной основе). При этом лицо (организация), установившее изделие, несет ответственность за правильность и качество установки (настройки). Просим Вас обратить внимание на значимость правильной установки изделия, как для его надежной работы, так и для получения гарантийного и бесплатного сервисного обслуживания. Требуйте от специалиста по установке внести все необходимые сведения об установке в гарантийный талон.
В случае выхода изделия из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт при предъявлении верно заполненного гарантийного талона, изделия в заводской комплектации и упаковке в гарантийной мастерской.
Удовлетворение претензий потребителя из-за вины производителя производится в соответствии с законом «О защите прав потребителя». При гарантийном ремонте срок гарантии продлевается на время ремонта и пересылки.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.
Service life of the product is 3 years.
In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.
If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.
Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card.
In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's daim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН ARDESTO

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 3 роки.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов`язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
   - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
   - механічні пошкодження;
   - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
   - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
   - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
   - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
   - при порушенні пломб встановлених на виробі;
   - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.
Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»
Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна
Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12
www.erc.ua/service

Інформація про виріб

Виріб

Модель

Серійний номер

Інформація про продавця

Назва торгової організації

Адреса

Дата продажу

Штамп продавця

Талони на гарантійне обслуговування

Талон № 3

Штамп продавця

Дата звернення

Причина пошкодження

Дата виконання

Талон № 2

Штамп продавця

Дата звернення

Причина пошкодження

Дата виконання

Талон № 1

Штамп продавця

Дата звернення

Причина пошкодження

Дата виконання

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ARDESTO

Уважаемый Покупатель! Поздравляем Вас с приобретением прибора торговой марки ARDESTO, который был разработан и изготовлен в соответствии с высочайшими стандартами качества, и благодарим Вас за то, что Вы выбрали именно этот прибор.

Просим Вас сохранять талон в течение гарантийного периода. При покупке изделия требуйте полного заполнения гарантийного талона.

1. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии правильно и четко заполненного оригинального гарантийного талона, в котором указаны: модель изделия, дата продажи, серийный номер, срок гарантийного обслуживания, и печати фирмы продавца. *
2. Срок службы бытовой техники составляет 3 года.
3. Изделие предназначено для использования в потребительских целях. При использовании изделия в коммерческой деятельности продавец / производитель не несут гарантийных обязательств, сервисное обслуживание выполняется на платной основе.
4. Гарантийный ремонт выполняется в течение срока, указанного в гарантийном талоне на изделие, в уполномоченном сервис-центре на условиях и в сроки, определенные действующим законодательством.
5. Изделие снимается с гарантии в случае нарушения потребителем правил эксплуатации, изложенных в инструкции с эксплуатации.
6. Изделие снимается с гарантийного обслуживания в следующих случаях:
   - использование не по назначению и не в потребительских целях;
   - механические повреждения;
   - повреждения, возникшие вследствие попадания внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых;
   - повреждения, вызванные стихийными бедствиями (дождем, ветром, молнией и др.), пожаром, бытовыми факторами (чрезмерная влажность, запыленность, агрессивная среда и др.)
   - повреждения, вызванные несоответствием параметров питания и кабельных сетей государственным стандартам и других подобных факторов;
   - при эксплуатации оборудования в электросети с отсутствующим единым контуром заземления;
   - при нарушении пломб установленных на изделии;
   - отсутствие серийного номера устройства, или невозможности его идентифицировать.
7. Гарантия не распространяется на расходные материалы и аксессуары, а также фильтры, полки, ящики, подставки и другие емкости для хранения продуктов.
8. Срок гарантийного обслуживания составляет 12 месяцев со дня продажи.

* Отрывные талоны на техническое обслуживание предоставляются авторизованным сервисным центром.

Комплектность изделия проверено. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен, претензий нет.

Подпись покупателя _____

Информация об изделии

Изделие

Модель

Серийный номер

Информация о продавце

Название торговой организации

Адрес

Дата продажи

Штамп продавца

Талоны на гарантийное обслуживание

Талон № 3

Штамп продавца

Дата обращения

Причина повреждения

Дата исполнения

Талон № 2

Штамп продавца

Дата обращения

Причина повреждения

Дата исполнения

Талон № 1

Штамп продавца

Дата обращения

Причина повреждения

Дата исполнения

WARRANTY CARD

ARDESTO

Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 3 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
   - misuse and non-consumer use;
   - mechanical damage;
   - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
   - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
   - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
   - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
   - in case of violation of seals installed on the product;
   - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.
Customer Signature_____

Elit service :
3, Petre Kavtaradze str., Tbilisi, 94, Gorgiladze str., Batumi
71, Davit Guramishvili str., Gori, 73 Kostava str., Akhaltsikhe

Product Information

Product

Model

Serial number

Seller Information

Name of trade organization

Address

Date of sale

Seller stamp

Warranty coupons

Ticket number 3

Seller stamp

date of the application

Cause of damage

Date of execution

Ticket number 2

Seller stamp

date of the application

Cause of damage

Date of execution

Ticket number 1

Seller stamp

date of the application

Cause of damage

Date of execution